2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diabiema 5 Juni 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



JUNI 2020

UN ARUBA UNI,
TA UN
ARUBA CU TA PROGRESA!

Isla Online

Noticia Di Gobierno



MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA



REFINERIA DI ARUBA N.V. (RDA) TRAHANDO PA REACTIVA E OPERACION DI TRANSSHIPMENT



Na Mei 15 ultimo RdA a duna un resumen di actividadnan despues di a tuma over e facilidad despues di e terminacion di e contract cu Citgo. Teniendo cuenta cu e regla nan vigente di COVID-19 na e momento ey, y considerando cu tanto FMSA y TdEA ta ser considera compania nan esencial, e reglanan vigente y protocol nan tawata ser aplica na ambos companianan, entre otro opera cu un minimo di personal, y asina atende solamente cu trabou nan cu tawata necesario.

FMSA a sigi cu su operacion pa distrubui fuel pa e mercado local, y lo sigi haci e trabou aki como compania bou di RdA. TdEA a keda ocupa su mes di ricibi cargamento di fuel via barco y traspasa esaki pa FMSA segun e operacion normal. TdEA tambe ta keda encarga pa suminstra e fuel pa WEB riba un operacion continuo. Ambos compania ta companianan cu ta resorta bou di RdA, completamente como companianan di Gobierno, y lo no tin cambio den esaki.

Despues di a ricibi tur e ofertanan di e "fast-track-tender" pa lease capacidad di tanki, awor ta bezig ta haci e screening necesario di e gruponan identifica como posibel cliente(nan) pa e terminal.

RdA lo ta e compania cu lo sera e lease contract cu e cliente(nan) ora jega asina leuw. Esaki ta premira pa sosede den e simannan nos dilanti. Mientras tanto den corto tempo lo bai cuminsa cu e trabou nan di inspecion y preparacion pa trece e terminal bek den funcion segun norma nan internacional pa por atende e prome barconan cu lo trece producto pa almacena den e tankinan parti pabou na Zeewijk.

Na mes momento ta trahando tambe riba e proceso pa atrae partidonan interesa den rehabilitacion di e refineria y/of otro industria cu igualmente lo genera cuponan di trabou y cu naturalmente lo tin su debido impacto riba economia di Aruba. E proceso ta premira cu lo tuma un tempo mas largo pa concretisa.
Segun cu e proceso ta desaroya RdA lo sigi informa Aruba debidamente.

ENSEÑANSA TA NOS FUTURO

Maestro ta conta - Mucha ta conta - Mayor ta conta

ARUBA TA CONTA

HUNTO NOS TA LOGRA

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT

Aruba

SU RECUPERACION Y FUTURO

GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE COVID-19

DIABIERNA 5-6-2020

DVG

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	98	2067	159	0

Activo	Morto	Getest
0	3	2168

COVID-19 EXIT

WEB ARUBA TA INICIA 2 PROYECTO PA REEMPLASA TUBERIA DEN AREA PLAYA - NOORD

E situacion sin precedente di COVID-19 a ofrece e oportunidad pa WEB Aruba ehecuta dos proyecto pa reemplasa partinan di tuberia mayor di awa. Bou di circunstancia normal lo tawata casi imposibel pa ehecuta e proyectonan sin afecta nos turismo. Ta trata di dos trayecto di tuberia na L.G. Smith Boulevard y na J.E. Irausquin Boulevard. Diaranson 10 di juni tres diferente contratista local lo inicia e dos proyectonan simultaneamente. Di e forma ey ta haci uzo di e hecho cu actualmente tin menos trafico y bishitante. Ta spera di finalisa e proyectonan dentro di dos luna y mey. Segun e trabou ta progresa, automobilistanan lo experencia desviacion di trafico y parkeo y formamento di fila. Un suplica ta bay na tur automobilista pa baha speed y respeta borchinan di trafico den e areanan concerni.

Via nan pagina di Facebook, WEB lo duna update periodicamente pa mantene comunidad na altura di e trabounan y desviacion di trafico. A prepara e proyectonan den consulta cu DOW, Polis y Aruparking.

E prome proyecto ta e reemplaso di tuberia di awa di 10 inch cu un largura di 1 km, cuminsando dilanti Hotel Riu Palace te na Holiday Inn Resort. E di dos proyecto ta reemplaso di tuberia di 12 inch cu un largura di mas o menos 1.4 km entre Lagoen/West Deck Restaurant te cu e tanki di awa pabou di CITGO Boulevard.

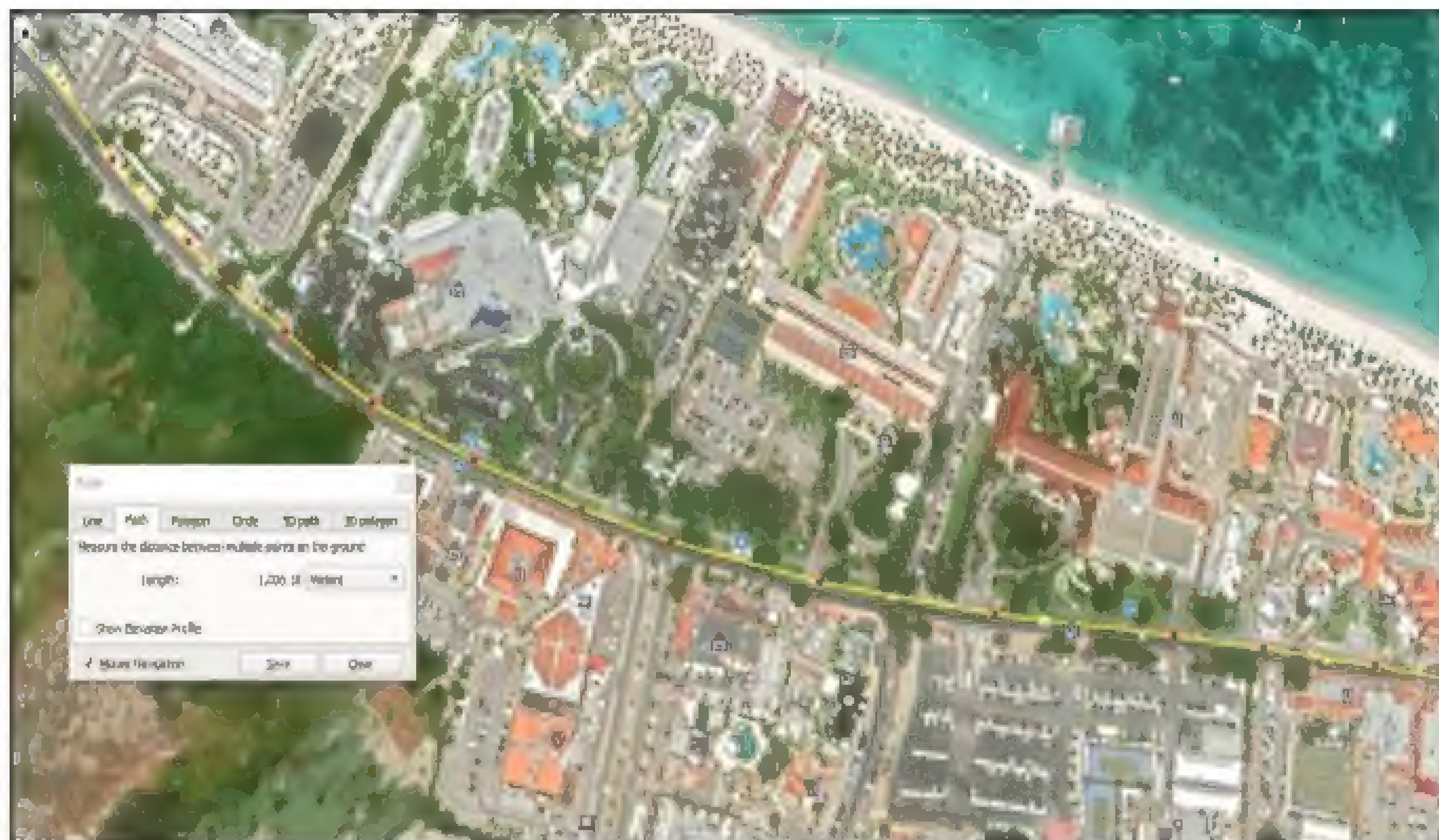
Proyecto Reemplaso tuberia trayecto Riu Palace - Holiday Inn Resort

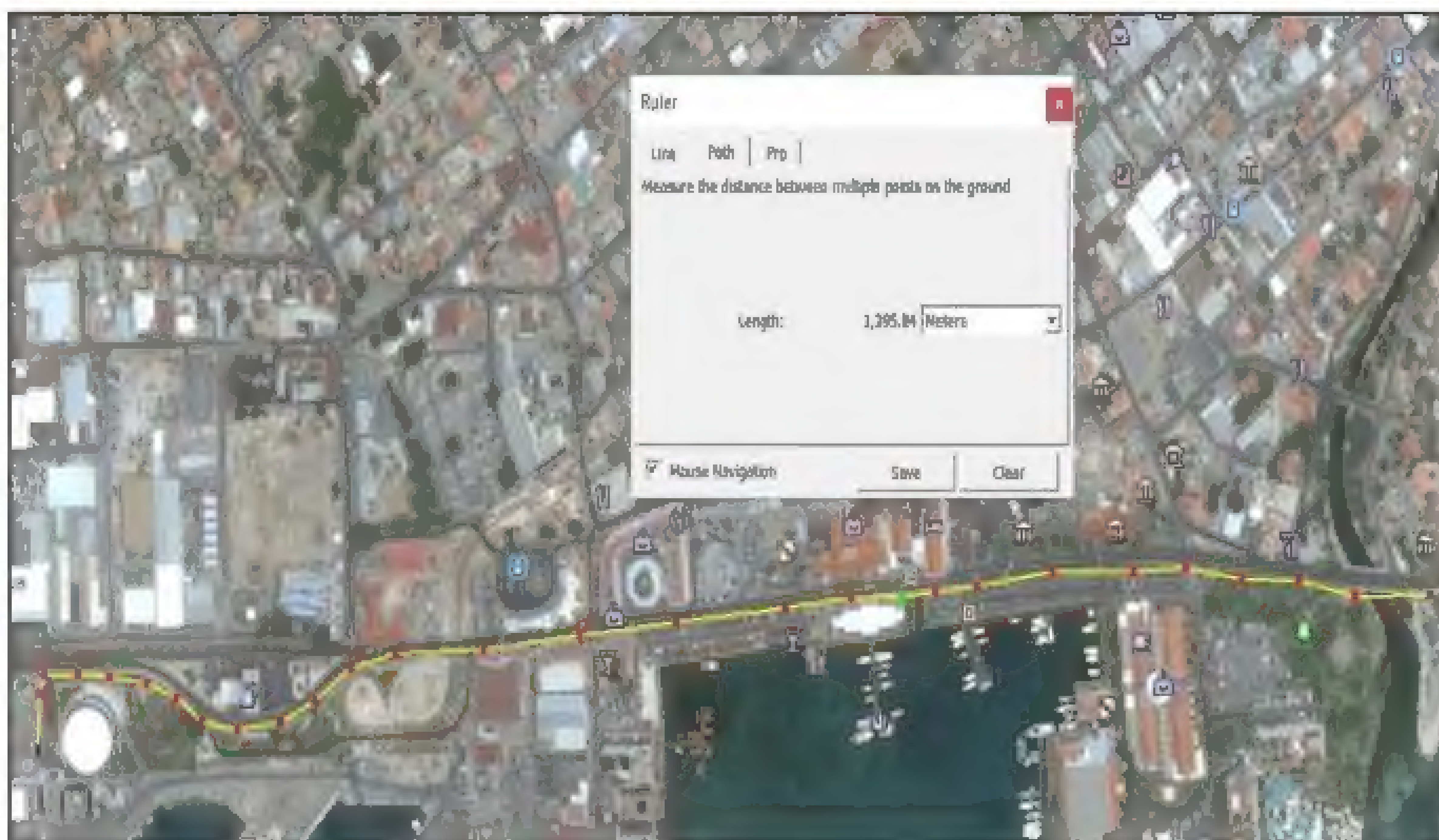
Pa lo cual ta e trayecto Riu – Holiday Inn, lo coba canto di caminda, pone seccionnan di e tuberia for di servicio, kita e tuberia bieu y instala e tuberia nobo. Esaki lo trece interupcion di awa cu lo no ta mas cu 8 ora pa cada seccion. WEB lo coopera mas tanto posibel cu e hotelnan, negoshinan y residencianan riba ruta. Esaki ta encera cu lo restaura vegetacion, materialnan di indicacion y otro tipo de embeyecimento lo mas tanto posibel den su estado original.

Proyecto Reemplaso tuberia trayecto West Deck Restaurant – Tanki tereno Waf

Pa lo cual ta e trayecto Lagoen – Tanki na Waf, lo parti e trabounan den dos seccion. E prome seccion ta e trayecto na haltura di West Deck Restaurant te na e asina yama brug di Renaissance. E di dos seccion ta di brug di Renaissance te na e tanki pabou di CITGO Boulevard. Aki tambe WEB lo traha hunto cu e hotel y negoshinan riba e ruta y restaura e area afecta mas tanto posibel.

WEB lo tuma tur precaucion y medida nececario pa limita e inconveniencia durante e trabou di construccion. Tres contratista local lo traha simultaneamente bou di coordinacion di lidernan di proyecto di WEB. E proyectonan no solamente ta contribui na mantene e suministro di awa di calidad halto cual WEB Aruba ta para p'e. Durante e tempo dificil actual nan ta contribui tambe na economia di nos isla. Di antemano WEB Aruba ta ofrece su disculpa pa e inconveniencia cu e trabounan lo trece pa e areanan envolvi y pa automobilistanan. Pa posibel pregunta por yena e formulario di contacto riba webaruba.com of yama WEB Aruba su Call Center na tel. 280-4600.







Sigui laba man frecuentemente





Uni Nos ta Vence!
www.arubacovid19.org





MINISTER XIOMARA MADURO TA BRINDA UN BISTA RIBA E EFECTO FINANCIERO DI COVID 19

Durante conferencia di prensa Minister di Finansa a duna pueblo di Aruba un relato di e efecto financiero y economico di COVID19 na Pais Aruba, cu recientemente a wordo presenta na miembronan di Parlamento.

Entrada di Pais Aruba ta baha drasticamente

Pa locual ta trata e entrada di Impuesto, Minister Maduro ta haci un comparacion di luna di april 2020 cu luna di april 2019 y ta informa cu entradanan di Impuesto Directo ta baha cu 26.3% y Impuesto Indirecto ta baha cu 46.4%. Pa locual ta Impuesto di Importacion y Accijns, esaki ta baha cu 62.3% comparando cifranan di luna di mei 2020 cu mei 2019. Importacion tambe ta cay grandemente. Por lo general importacion a baha cu 45%, importacion di cuminda a baha cu 38% y importacion di otro productonan a baha cu 47%. E mandatario ta subraya cu e cifranan di luna di april ta refleha e actividadnan economico di mitar di luna di maart na unda cu ainda tabata tin actividad economico ya cu ainda tabatin turista y negoshinan tabata habri. Asina mes e cifranan ta mustra un bahada grandi.

Entrada pa mantene e sistema di seguridad social tambe ta baha

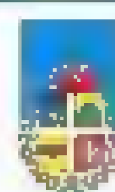
E mandatario ta informa cu e entradanan di e sistema di seguridad social tambe ta conoce un bahada. Si compara e cifranan di luna di april 2020 cu luna di april 2019 por constata cu entrada di BAZV ta baha cu 40.8%, Prima di AZV ta baha cu 22.9% y Prima di SVB ta baha cu 22.7%. Tur ingreso pa e primanan social a cay drasticamente door cu e negoshinan a cera. Minister Maduro ta subraya cu Gobierno a bin ta trahando pa cuida e fondonan di AZV y SVB pa asina e grandinan por sigui ricibi nan pensioen y tambe pa esnan cu bira malo por sigui haya e asistencia necesario. E dignatario ta informa cu SVB tin un reserva pa 3 luna y pa e motibo aki tin urgencia pa por haya e fondonan necesario pa por yuda cu e likides di SVB.

Fondonan pa brinda alivio

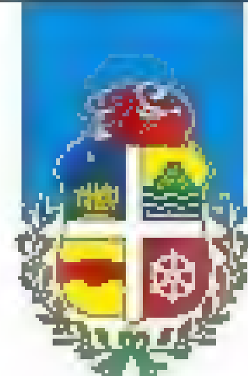
E fondonan cu Pais Aruba ta ricibi di Reino Hulandes ta pa yuda AZV, SVB, cubri gastonan di gobernacion y pago di Subsidio di Salario. Gobierno mester corta den su Presupuesto pa asina por haya e fondonan necesario pa brinda na e personanan cu a perde trabou via di F.A.S.E. y pa brinda e sosten financiero di Afl. 4000 pa kwartaal na e negoshinan chikito y mediano.

COVID-19 ta manera un horcan

Minister Maduro ta ilustra cu COVID-19 ta manera un horcan. Aworaki Pais Aruba ta den e wowo di e horcan, nos a domina e parti di salubridad, pero awo e rabo ta bay bin cu e consecuensia financiero y economico pa nos Pais. E mandatario ta subraya cu ta solamente cu esfuerso y den union nos por hiba Pais Aruba dilanti. Minister Maduro ta enfatisa cu pueblo di Aruba por ta sigur cu Gabinete Wever-Croes lo continua trahando serio, na un manera responsabel, diligente, cu tino y curason na bienestar di nos Pais Aruba.









Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 3 y 4 di juni 2020, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket Producto	Cont.	Wel Done S.M. Sta.Cruz	Winter-garden S.M. Sav.	Rei Hing F.C. P.Ch.	Pacifico Grocery Montana	Eagle Conv. Store Scotlstr.	Harmony S.M. O'stad	Xu King S.M. S.Patrishi	Cheng's S.M. Bubali	Heng Sheng S.M. T.Leend	Huan Zhan S.M. Mont.
Baby clams whole- Roland	10 oz.	5.15	5.02	5.05	4.43	5.24	5.25		5.62	4.99	5.10
Oysters-Roland	8 oz.	7.45	7.36	7.35	7.88	7.75	7.75	7.50	6.67	7.75	7.45
Carni mula- cu vet	p/kilo		8.25	9.50	16.50				9.80		11.75
Carni stoba-boneless	p/kilo		8.25	17.50	18.50		14.99	17.50	17.99	16.50	18.20
Whole wheat instant-Brinta	500 gr.	5.65	6.99	5.35	5.75	5.85	6.50		5.73	5.75	
Frosted flakes Kellogg's	10,6 oz.	12.65			11.50	13.25				11.75	12.70
Crackers, sodas-Dux bleki hero	454 gr.	9.15	9.01	9.09	9.65		9.75		9.22	9.45	
Crackers, saltines-Dux ,bleki cora	16 oz.	9.85	9.55	9.69			10.25		9.80		9.60
Juice- Rica	1 liter	3.25	3.35	3.25	3.60	3.95	3.50	3.55	3.43	3.45	3.39
Cranberry juice -Ocean spray	10 oz.	3.25	2.35	3.05		2.25					2.20
Juice-Kool Aid	18 oz.	7.35	7.29				7.75	7.50		9.95	
Orange Juice- Homemaker premium	59 oz.	9.00		7.85			8.99		7.95		8.65
Raisins- Ligo	6 pack	4.55	5.20		4.25	4.25	4.25			4.05	
Fruit Cocktail Libby's heavy syrup	432 gr.	4.85	4.73	4.59		4.77		4.95		4.55	4.85
Pineapple slices- Del Monte	8 oz.	2.75	2.72	2.75	2.92	2.95	2.85			2.85	2.65
Rietsuiker-Caribbean Gold	1 kg.	7.75	7.74	7.85					7.95	7.65	
Chuculati- M&M's, peanut paki geel	1,74 oz.	1.75	2.50	1.90	1.75	2.25	1.85	1.75	1.85	1.85	1.95
Chuculati- Bounty	57 gr.	1.85	1.70	1.99	1.75	2.25	1.85	1.75		1.85	1.95
Sultana- Verkade	218 gr.	4.85	4.52	4.55					4.62	4.75	4.55
Nuciwafer-Pirulin	92 gr.	2.95		3.15			3.50		3.00	3.25	
Mentos- Chewy	38 g.	1.50	1.28	1.75	1.15	2.00	1.50	1.75	1.35	1.50	
Cough drops- Hall's	9 pc.	1.75	1.75	1.90	1.99	2.00	2.00	2.25	1.90	2.00	1.95

FASE 3



e-mail

TUR **KEHO** RIBA COMPORTACION DEN NORMAL NOBO

cumpli@crisis.aw

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT

FASE 3

TA HABRI:

DESDE
DIALUNA
1 DI JUNI 2020

- Lotto, Catochi, Wegannan di Number, NO Casino: Te **6:30 PM**
- Restaurant-bar te **10.00 PM** pa cliente.
- SPA, Massage Salons, Sauna

Mester sigui protocolnan di **higiena y distanciamento social**

Aruba *Su recuperacion y futuro*

COVID-19 EXIT

Museo Arquelogico ta informa:

MURAL CU TA VISUALISA E MIGRACION DI E PROME HABITANTENAN DI NOS ISLA



Ora bishita sala di exposicion permanente di Museo Arqueologico por admira e mural impresionante aki cu ta visualisa e migracion di e prome habitantenan di nos isla cu a yega via lama den canoa. Salanan di exposicion di MANA ta habri pa ricibi bishita di Dialuna pa Diabierna di 9.30 di mainta pa 4.30 'or di merdia.

ARUBA TOURISM AUTHORITY:

ARUBA HEALTH & HAPPINESS CODE

Aruba Health & Happiness Code

ARUBA | DVG

Taxi

Car Rental

Tour Operators (terrestrial)

Oficina di Turismo di Aruba (A.T.A.) a introduci un total di tres sector adicional cu tambe lo mester completa e programa di Aruba Health and Happiness Code (HH Code). E tres sectornan adicional ta inclui 'Taxi', 'Car Rentals' y 'Tour Operators'. Ta haci un apelacion na tur taxista y compania cu ta forma parti di e tres sectornan aki pa completa e registracion riba www.arubacovid19.org/ahhc no mas tarda cu diabierna, 19 di juni. Di e forma aki, cada taxista y/of compania ta conribui na eleva e protocolnan di higiena riba nos isla pa nos bishitantenan como tambe e comunidad local!

TRABOUNAN DI PLATAFORMA NACIONAL PA REFORMANAN DI SECTOR PUBLICO Y RECUPERACION Y INNOVACION DI ARUBA SU ECONOMIA

Aruba, mescos cu mundo henter, ta den un situacion di crisis debi na e pandemia di Covid-19 (conoci tambe como coronavirus). E pandemia aki a afecta economia rond di mundo severamente. E consecuencianan economico pa Aruba ta enorme y for di inicio ta visibel den nos sociedad.

Aruba su 'small island economy' ta depende riba turismo internacional, di cual mas o menos 80% ta procedente di Merca cu ta un pais cu actualmente tambe ta wordo gravemente afecta pa e pandemia di Covid-19.

Despues di atende mesora cu e aspectonan di salubridad y ayudo humanitario pa e ciudadanonan, e enfoke awo ta pa atende cu e aspectonan economico cu e crisis aki a trece cu ne.

E medidanan di 'lock-down' combina cu e hecho cu no tin turista na Aruba, pa gran parti a para nos economia. E efectonan aki lo wordo mira y sinti pa un termino largo, y e recuperacion eventual lo tuma tempo y tambe un manera nobo di pensa.

Pa Aruba, e motto/lema 'business as usual' ya no ta aplicabel, of no ta existi mas. Nos mester reevalua nos strategia y e decisionnan cu nos tuma di awo padilanti mester contribui pa Aruba bira un isla mas stabiel (resiliente).

Un iniciativa coordina na nivel nacional pa Recuperacion Economico y Innovacion

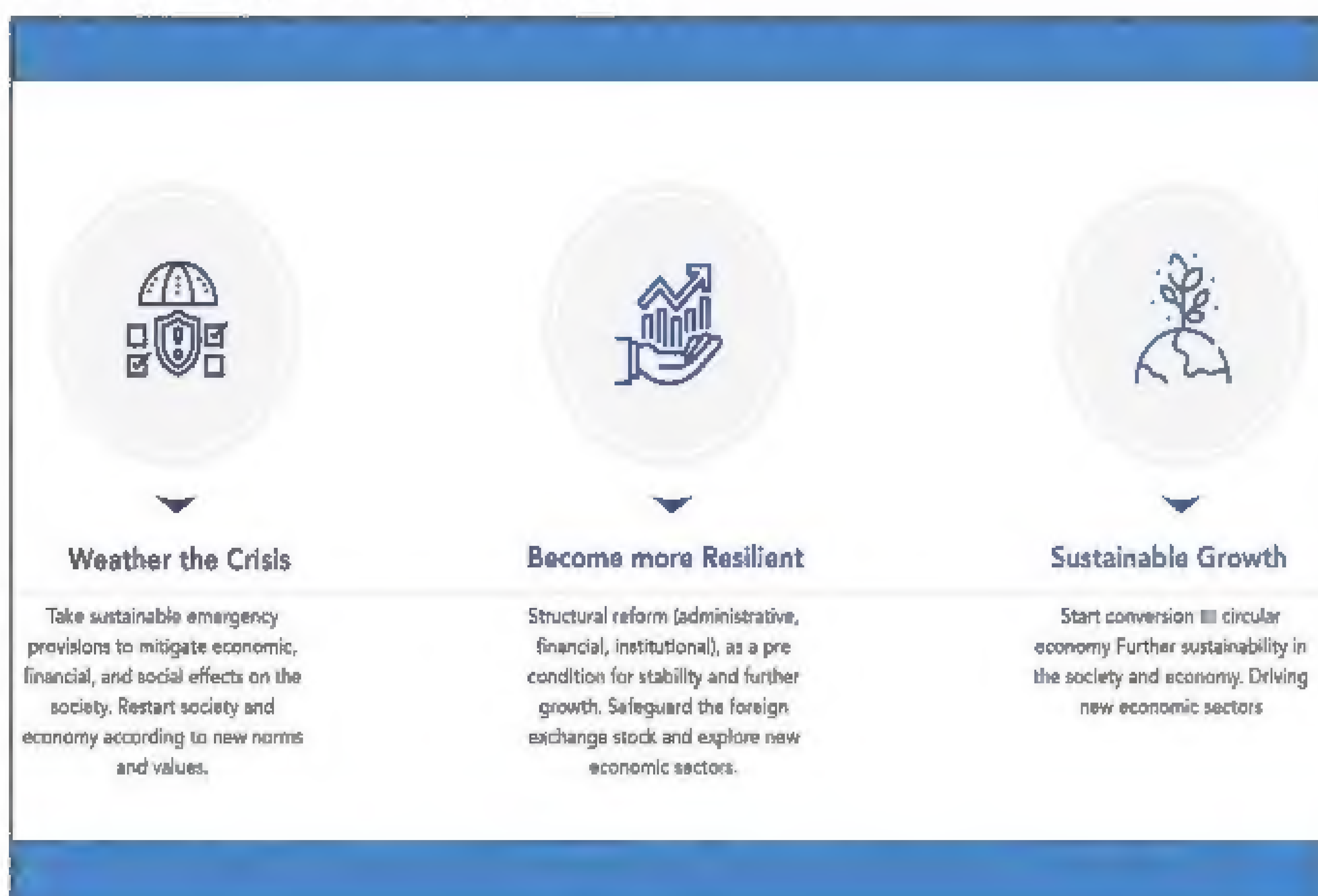
Pa cu esaki, Gobierno di Aruba a cuminsa cu un iniciativa coordina na nivel nacional pa desaroya un plan di accion pa recuperacion economico y innovacion. E plan aki tin como meta crecemento economico den un forma: innovativo, inclusivo, y sostenibel, incluyendo e condicionnan necesario pa un economia stabiel (resiliente) den termino largo, mientras den e trayecto aki lo tin cu cuminsa mira beneficionan den termino corto y medio. Esaki cu un sosten nacional mas amplio posibel.

Den cuadro di esaki, Conseho di Minister a institui e 'Recovery and Innovation Committee' manera cu Prome Minister a anuncia den e luna di April. E comision aki tin como tarea pa desaroya:

• e vision di un economia transforma;
• reformanan structural como condicion pa: recuperacion, stabilidad, y crecemento economico sostenibel;
• identifica sectornan strategico (nobo) cu ta trece un balor agrega na nos economia;
• un maneho pa guia decisionnan riba inversionnan grandi den sector priva y publico

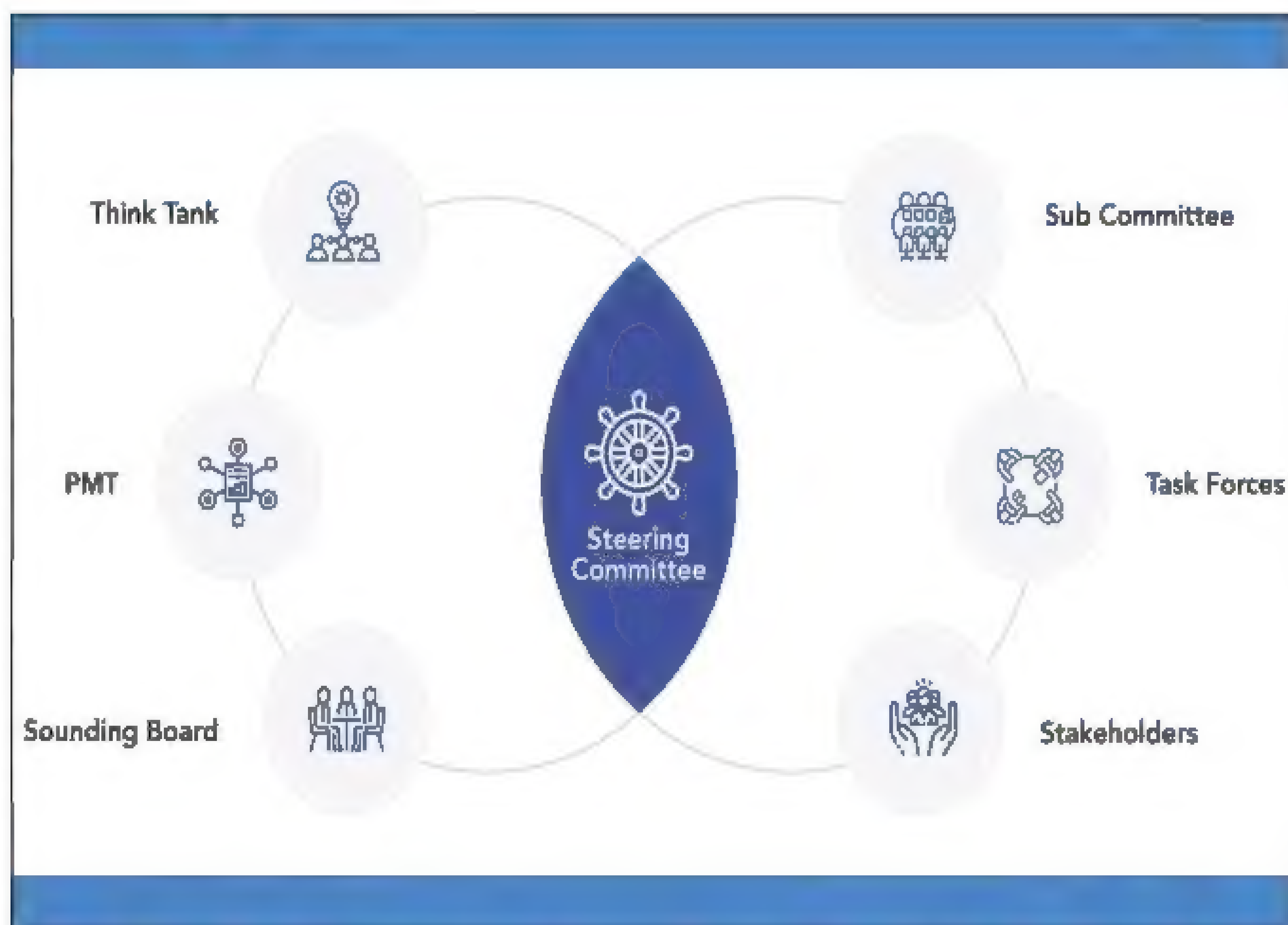
E comision di 'Recovery and Innovation' ta un plataforma 'public-private' unico, cu den su totalidad, na tur nivel, ta consisti di representantenan di sectornan: Priva, Publico, Academico, y Civico. Mas cu 100 ciudadano ta participando den esaki (riba titulo personal), a base di nan background profesional. Mayoria no ta representa nan respectivo organisacionnan den esaki.

E tareanan di e comision 'Recovery and Innovation' ta dividi den tres (3) sub-committee, 'Stabilization & Stimulus', 'Fast-Track & Reactivation' y 'Innovation & Resilience'. Den termino corto, conseho y decisionnan proponi pa 'Stabilization & Stimulus' a wordo entrega na Gobierno, y mayoria ta den pleno ehecucion. Dunando asina un 'boost' sumamente necesario pa reactiva nos economia cu sosten financiero, humanitario, y medico, cu ayudo di Hulanda, pa asina alivia e consecuencianan. E trabounan di 'Fast-Track & Reactivation' ta andando y pronto lo entrega nan conseho na Gobierno tocante proyectonan di inversion cu posibelmente lo por pasa den un trayecto mas agilisa si nan cumpli cu cierto rekisitonan pa yuda re-activa nos economia.



Continuacion Trabounan di Plataforma Nacional

Den cuadro di e 'restart' aki, tambe Gobierno di Aruba a anuncia e plan di estimulo economico. Departamento di Impuesto (DIMP) den luna di maart anuncia e plan di emergencia pa ayudo fiscal pa stimula nos economia y ofrece alivio. Companianan chikito y mediano (MKB), fundacionnan, y mas cu 35.000 persona y 3.000 compania afecta a ricibi ayudo financiero den forma di entre otro FASE (8.000+ persona), 'MKB Noodregeling' (3.000+ compania MKB) y e 'Loonsubsidie' (27.000+ persona).



E trabounan ainda ta andando. E vision pa Aruba sali mas fuerto di e crisis aki y nos economia mester bira uno stabiel (resiliente) y sostenibel por medio di: reformanan structural di sector publico, diversificacion economico, y reenforsando nos economia interno aplicando un modelo di economia circular (of doughnut economy).

E tareanan specifico den cuadro di e sub-committee 'Innovation & Resilience', a inicia formalmente na comienso di mei cu mas di 100 participante den 17 Task Forces. E commission tin sosten di un Project Management Team di mas cu 10 persona entre otro di sector priva y academico cu ta ofreciendo nan tempo y ta participando den un forma voluntario. Hunto tur e participantenan ta encarga cu e tarea pa entrega consehonan, recomendacionnan, pa cu e reformanan cu ta necesario y e direccion nobo di Aruba su economia. Esaki den un Master Plan pa Aruba cu ta tene cuenta cu trabounan anteriormente completa den consulta cu stakeholders, entre otro e National Strategic Plan 2020 – 2022 pa acelera e implementacion di e Sustainable Development Goals (SDGs) di Nacionnan Uni (NSP), ROP, y varios conseho cu gobierno a ricibi di diferente instancianan, gremionan y NGOs.

E manera di traha ta basa riba un mission-driven approach cu ta stimula colaboracion y un proposito comun. E metanan principal pa cada area economico a wordo stipula, sigui pa un analisis concreto di e root problems cu lo por stroba nos di yega na e metanan aki si e problema no wordo resolvi, y consehonan y solucionnan cu por tin e impacto positivo mas grandi lo wordo proponi. Esaki mas cu claro den e direccion di un economia y sociedad cu Aruba ta desea di bira. E strategia y manera di traha aki no ta business as usual, y ta rekeri e actornan pa pensa outside the box ora di defini e meta y problema-/retonan, y tambe ora di pensa riba solucionnan mientras cu ta revisa y usa rapport, conseho y ideanan existente (pa no 're-invent the wheel').

E plan y strategia aki ta un manera pa - como nacion – transforma nos economia, y como comercio y ciudadano, sobrevivi y crece.

E diferente Task Force nan aki actualmente ta na e na mita di e proceso, y ta premira cu e rapport y plan final lo wordo entrega na Gobierno di Aruba na comienso di juli.

Por medio di e comunicado aki nos ta anunci y alabes informa un y tur cu ta desea di contribui na e Master Plan pa Aruba su recuperacion y futuro, cu lo organisa dos (2) 'Town Hall' den un forma digital pa por brinda mas informacion di e proceso, e resultado preliminar y colecta comentario y informacion (feedback) na un forma habri y transparente. Mas informacion tocante e Digital Town Halls y con por registra lo wordo publica durante e siman venidero riba e pagina Facebook di Gabinete Wever-Croes.

Digital Town Halls di Aruba:

- **Prome Town Hall: 9 di juni 2020, 8:00 PM**
- **Segundo Town Hall: 10 di juni 2020, 8:00 PM**

Gobierno di Aruba kier a gradici tur participante pa nan contribucion di un forma of otro na e proceso aki. Nos ta aprecia y ta balora boso tempo, esfuerso, aportacion y ta sumamente agradecido pa boso dedicacion den e momentonan aki unda cu como pais nos ta enfrentando retonan nunca bisto. Un danki di curason!





un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes